



## 8-25x25 ZOOM MONOCULAR



- Ⓛ DE Gebrauchsanweisung
- Ⓛ EN Instruction Manual
- Ⓛ FR Mode d'emploi
- Ⓛ NL Handleiding
- Ⓛ IT Manuale di istruzioni
- Ⓛ ES Manual de instrucciones

Art. No. 9077500

Fig. 1



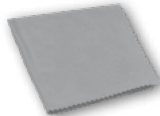
A



B



C



D



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Fig. 2



Fig. 3



## Allgemeine Informationen



### Zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

## Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt zur vergrößerten Darstellung von Naturbeobachtungen.

## Allgemeine Warnhinweise



### **GEFAHR von Körperschäden!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



### **BRANDGEFAHR!**

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

### **! GEFAHR von Sachschäden!**

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus!

### **Lieferumfang (Fig. 1)**

Monokular (A), Trageriemen (B), Gürteltasche (C), Putztuch (D), Bedienungsanleitung

## **1. Teileübersicht (Fig. 2+3)**

1. Monokular
2. Okular
3. Faltbare Gummiaugenmuschel
4. Zoomeinstellung
5. Zoomskala
6. Fokuseinstellung
7. Skala für den Objektabstand
8. Nahfokussierung/Makro
9. Objektiv
10. Trageriemenhalterung

## **2. Scharfeinstellung**

Wie Sie ein Beobachtungsobjekt mit diesem Monokular scharf einstellen können, ist grundsätzlich abhängig von der Entfernung zum Objekt. Durch die integrierte Makrofunktion erreichen Sie eine Scharfeinstellung des Bildes nicht nur auf weite Entfernungen, sondern auch im Nahbereich von unter einem halben Meter.

### **2.1 Gewöhnliche Scharfeinstellung**

Stellen Sie über die Zoomeinstellung (4) die kleinste Vergrößerungsstufe (8x) auf der Zoomskala (5) ein. Drehen

Sie an der Fokuseinstellung (6) bis der Eichstrich für  $\infty$  auf der Skala für den Objektstand (7) zu erkennen ist. Blicken Sie durch das Okular (2) auf ein weit entferntes Objekt (z.B. Kirchturmspitze). Stellen Sie die Schärfe des Bildes durch weiteres Drehen der Fokuseinstellung (6) nach rechts oder links ein.

## **2.2 Scharfeinstellung im NearFocus-Bereich (unter einem halben Meter Entfernung)**

Für Beobachtungsabstände von unter einem halben Meter (MakroEinstellung oder Near Focus) gehen Sie

zunächst wie in Kapitel 2.1 beschrieben vor. Ziehen Sie nun zusätzlich die Nahfokussierung (8) langsam heraus bis Sie ein scharfes Bild erhalten.

**i Hinweis:** Im Nahfokusbereich ist das Sehfeld nur sehr klein. Daher ist eine punktgenaue Fokussierung erforderlich.

## **3. Zoomeinstellung**

Nachdem Sie das Bild in der kleinsten Vergrößerungsstufe scharf eingestellt haben, können Sie die

Vergrößerung stufenlos weiter erhöhen. Drehen Sie dazu die Zoomeinstellung (4) nach rechts bis Sie die gewünschte Vergrößerung erreicht haben. Regulieren Sie die Bildschärfe durch langsames Drehen der Fokuseinstellung (6) nach.

**i Hinweis:** Im Nahfokusbereich wird eine Vergrößerungseinstellung über 8-fach hinaus nicht empfohlen. Das Sehfeld würde so stark verkleinert, dass eine Fokussierung auf das Beobachtungsobjekt nicht mehr gegeben wäre.

### **HINWEISE zur Reinigung**

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab. Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das verbaute Glas beschlagen und es kann zu Feuchtigkeitsbildung kommen. Dies ist kein Mangel! Lassen Sie in diesem Fall das Gerät bei Zimmertemperatur einige



Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.



### **ENTSORGUNG**

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

### **Garantie**

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.

## General Information



### About this Instruction Manual

These operating instructions are to be considered a component of the device. Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use. Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

## Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed for the magnified display of things in nature.

## Allgemeine Warnhinweise



### **RISK of bodily injury!**

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness. Children should only use the device

under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.



Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.

### **! RISK of property damage!**

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary. Do not shake the device.

### **Scope of supply (Fig. 1)**

Monocular (A), carrying strap (B), belt case (C), cleaning cloth (D), operating instructions

## **1. Parts overview (Fig. 2+3)**

1. Monocular
2. Eyepiece
3. Foldable rubber eyecups
4. Zoom setting
5. Zoom scale
6. Focus setting
7. Scale for the object distance
8. Proximity focusing / macro
9. Object lens
10. Carrying strap holder

## **2. Focusing**

Configuring an observation object with this monocular sharply, is basically dependent on the distance to the object. Thanks to the integrated macro function, you are able to focus the image not only at a long range, but also in the close range of less than half a meter.


### **2.1 Conventional focus setting**

Set the lowest magnification (8x) on the zoom scale (5) using the zoom setting (4). Turn the focus setting (6) till the calibration mark  $\infty$  on the scale for the object distance (7) is detected. Look through the

eyepiece (2) at a distant object (e.g. a church spire). Set the sharpness of the image by further turning the focus setting (6) to the right or left.

## **2.2 Focus setting in close focus range (less than half a meter away)**

For observation distances of under a half meter (macro setting or near focus) initially proceed as described in Section 2.1. Subsequently, slowly extract the refocusing (8) until you get a sharp image.

 **Note:** The visual field is only very small in the close-focus range. Therefore, a pinpoint focusing is required.

## **3. Zoom setting**

After you have sharply set the image in the smallest level of magnification, you can further increase the magnification as much as you want. Turn the zoom setting (4) towards the right until you reach the desired magnification. Adjust the sharpness of the image by slowly turning the focus setting (6).

**i** **Note:** In the close-focus range, the magnification setting is not recommended over 8 times out. The visual field would be thus greatly reduced that a focus would no longer be given on the observation object.

### **NOTES on Cleaning**

Clean the eyepieces and/or lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth. To remove more stubborn dirt, moisten

the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently. Protect the device from dust and moisture.

High humidity can cause the (acrylic) glass to fog up. This is not a defect! In this case let the device acclimatise for a short period of time at room temperature, so that the residual moisture can dissipate.



## **DISPOSAL**

Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

## **Warranty**

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

## Informations générales



### A propos de ce manuel

Le présent mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

## Utilisation conforme / destination du produit

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé. Il a été conçu pour l'agrandissement d'images dans le cadre d'expériences d'observation de la nature.

## Consignes générales de sécurité



### **RISQUE de dommages corporels !**

Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !



Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! RISQUE D'ETOUFFEMENT !



### **RISQUE D'INCENDIE !**

Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.

### **! RISQUE de dommages matériels !**

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne pas exposer l'appareil aux chocs !

### **Volume de livraison (fig. 1)**

Monoculaire (A), dragonne (B), sac banane (C), chiffon de nettoyage (D), mode d'emploi

## **1. Aperçu des pièces (fig. 2+3)**

1. monoculaire
2. oculaire
3. œillette en caoutchouc retroussable
4. réglage de zoom
5. échelle de zoom
6. anneau de mise au point
7. échelle pour mesurer la distance de l'objet
8. mise au point rapprochée/macro
9. objectif
10. œillette pour dragonne

## **2. Mise au point précise**

La façon dont vous pouvez régler ce monoculaire pour voir un objet observé de façon nette dépend essentiellement de votre distance par rapport cet objet. La fonction macro intégrée vous permet d'obtenir une mise au point précise de l'image non seulement en cas de grande distance mais aussi en cas de distance courte de moins d'un demi-mètre.

### **2.1 Mise au point ordinaire**

À l'aide du réglage de zoom (4), réglez avec le plus petit

facteur d'agrandissement (8x) sur l'échelle de zoom (5). Tournez l'anneau de mise au point (6) jusqu'à ce que le trait de repère atteigne  $\infty$  sur l'échelle pour mesurer la distance de l'objet (7). Regardez à travers l'oculaire (2) un objet se trouvant loin de vous (par exemple la flèche d'une église). Réglez l'acuité de l'image en tournant l'anneau de mise au point (6) vers la gauche ou vers la droite.

## 2.2 Mise au point précise de près (distance de moins d'un demi-mètre)

En cas de distances d'observation de moins d'un

demi-mètre (réglage macro ou Near Focus), procédez d'abord comme décrit au chapitre 2.1. Maintenant, faites sortir lentement la mise au point rapprochée (8) jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.

**i** **Remarque:** dans la distance de mise au point rapprochée, le champ de vision n'est que très restreint. D'où la nécessité d'une mise au point très précise.

## 3. Réglage de zoom

Une fois que vous avez réglé la mise au point avec le plus petit facteur d'agrandissement, vous pouvez

augmenter l'agrandissement en continu. Pour cela, tournez le réglage de zoom (4) vers la droite jusqu'à ce que vous ayez obtenu l'agrandissement souhaité. Réglez l'acuité de l'image en tournant doucement l'anneau de mise au point (6).

**i** **Remarque:** Pour des distances courtes, il est conseillé de ne pas dépasser un facteur d'agrandissement de x8. Autrement, le champ de vision se trouverait si réduit qu'il ne serait plus possible de faire une mise au point sur l'objet à observer.

### **REMARQUE concernant le nettoyage**

Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibres). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles. Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon peut être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille avec le chiffon en exerçant une pression légère. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Un taux élevé d'humidité peut apporter de la buée sur

le verre (acrylique). Ceci n'est pas un défaut! Dans ce cas, laissez l'appareil s'acclimater pendant une courte période à la température ambiante, afin de laisser se dissiper l'humidité résiduelle..



### **ELIMINATION**

Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Lors de l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les lois applicables en la matière. Pour plus d'informations concernant l'élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux

services communaux en charge de la gestion des déchets.

### **Garantie**

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie prolongée (prestation non obligatoire) telle qu'indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est nécessaire.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations sur l'extension de la période de garantie et le détail de nos services via le lien suivant : [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

## Algemene informatie



### Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Wanneer het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, dient de gebruiksaanwijzing aan de volgende eigenaar / gebruiker van het product te worden overgedragen.

## Gebruiksdoel

Dit product is uitsluitend geschikt voor privé-gebruik. Het is ontwikkeld om natuurwaarnemingen te vergroten.

## Algemene waarschuwingen



### **GEVAAR voor verwondingen!**

Kijk met dit toestel nooit direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat **VERBLINDINGS-GEVAAR!**

Kinderen mogen dit toestel alleen onder toezicht gebruiken. Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!



### **BRANDGEVAAR!**

Stel het toestel – met name de lenzen – niet aan direct zonlicht bloot! Door de lichtbundeling kan brand ontstaan.

### **! GEFAHR von Sachschäden!**

Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.

Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen!

### **Leveringsomvang (afb. 1)**

Monoculair (A), draagriem (B), riemhouder (C), reinigingsdoek (D), gebruiksaanwijzing

DE

EN

FR

NL

IT

ES

## **1. Overzicht onderdelen (fig. 2+3)**

1. Monoculair
2. Oculair
3. Opvouwbare rubberen oogschelpen
4. Instelling van de zoom
5. Zoomschaal
6. Scherpstelling
7. Schaal voor de objectafstand
8. Nabijheidsfocus / macro
9. Objectief lens
10. Draagriemhouder

## **2. Scherpstelling**

Het configureren van een waarnemingsobject met dit monoculaire object is in principe afhankelijk van de afstand tot het object. Dankzij de geïntegreerde macrofunctie kunt u het beeld niet alleen op lange afstand scherpstellen, maar ook op minder dan een halve meter afstand.

### **2.1 Conventionele scherpstelling**

Stel de laagste vergroting (8x) op de zoomschaal (5) in met de zoominstelling (4). Draai de scherpte-instelling



(6) tot de kalibratiemarkering  $\infty$  op de schaalindeling voor de objectafstand (7) wordt gedetecteerd. Kijk door het oculair (2) naar een verafgelegen object (bijv. een kerktoren). Stel de scherpte van het beeld in door de scherpte-instelling (6) verder naar rechts of links te draaien.

## 2.2 Instelling van de scherpstelling op korte afstand (op minder dan een halve meter afstand)

Voor observatieafstanden van minder dan een halve meter (macro-instelling of near focus) gaat u in eers-

te instantie te werk zoals beschreven in paragraaf 2.1. Haal vervolgens langzaam de onscherpte (8) eruit tot u een scherp beeld krijgt.

**i** **Opmerking:** Het gezichtsveld is slechts zeer klein in het close-focus bereik. Daarom is een precieze scherpstelling vereist.

## 3. Instellen van de zoom

Nadat u het beeld scherp hebt ingesteld op het kleinste vergrotingsniveau, kunt u de vergroting zo veel als u

wilt verder verhogen. Draai de zoominstelling (4) naar rechts tot u de gewenste vergroting bereikt. Pas de scherpte van het beeld aan door de scherpte-instelling (6) langzaam te draaien.

**i** **Opmerking:** In het close-focusbereik wordt de vergrotingsinstelling niet meer dan 8 keer aanbevolen. Het gezichtsveld zou dan veel kleiner worden, zodat er niet meer op het observatieobject scherpgesteld zou worden.

### **TIPS voor reiniging**

Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en pluisvrije doek (b. v. microvezel). Om sterke bevulling te verwijderen kunt u de poetsdoek met een brillenreinigingsvloeistof bevochtigen en daarmee de lens poetsen zonder veel kracht te zetten. Bescherm het toestel tegen stof en vocht! In zeer vochtige omstandigheden kan de (acryl) glas beslagen en kan leiden tot vocht ophoping. Dit is geen defect! Laat in dit geval de apparaat bij kamertempera-

tuur enige tijd acclimatiseren, zodat het vochtgehalte kan worden verminderd.



## **AFVAL**

Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

## **Garantie**

De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden.

De volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken op [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

## Informazioni generali



### Informazioni sul presente manuale

Questo manuale d'uso va considerato parte integrante dell'apparecchio. Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso. Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

## Scopo di utilizzo

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato. È stato progettato per ingrandire le immagini legate alle osservazioni in natura.

## Avvertenze di sicurezza generali



### **PERICOLO di danni alla persona!**

Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. **PERICOLO PER LA VISTA!**

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



### **PERICOLO DI INCENDIO!**

Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.

### **! PERICOLO di danni materiali!**

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a scosse!

### **Contenuto della confezione (fig. 1)**

monoculare (A), tracolla (B), custodia da cintura (C), panno di pulizia (D), istruzioni per l'uso

## **1. Riepilogo delle parti (fig. 2 + 3)**

1. Monoculare
2. Oculare
3. Conchiglie oculari pieghevoli
4. Regolazione dello zoom
5. Scala dello zoom
6. Impostazione della messa a fuoco
7. Scala per la distanza dell'oggetto
8. Messa a fuoco da vicino/macro
9. Obiettivo
10. Attacco per la tracolla

## **2. Regolazione della messa a fuoco**

Puoi regolare la messa a fuoco di questo monoculare in base alla distanza dell'oggetto. Grazie alla funzione macro integrata, puoi avere una buona messa a fuoco dell'immagine non solo a grandi distanze ma anche a meno di mezzo metro.

### **2.1 Classica regolazione della messa a fuoco**

Imposta lo zoom (4) al livello d'ingrandimento più basso (8x) sulla scala dello zoom (5). Ruota la ghiera della messa a fuoco (6) fino a quando appare il livello  $\infty$

sulla scala per la distanza dell'oggetto (7). Guarda un oggetto molto lontano (p. es. la punta di un campanile) attraverso l'oculare (2). Regola meglio la messa a fuoco dell'immagine girando (6) a destra o a sinistra.

## **2.2 Regolazione della messa a fuoco per la visione ravvicinata NearFocus (distanze inferiori a mezzo metro)**

Per osservazioni a distanze inferiori a mezzo metro (impostazione macro o NearFocus) procedi inizialmente come descritto al capitolo 2.1. Estrai quindi il supporto per la messa a fuoco da vicino (8) fino ad avere

un'immagine nitida.

**i** **Attenzione:** con la visione ravvicinata, il campo visivo è molto piccolo. Per questo motivo è necessaria una messa a fuoco molto precisa.

## **3. Regolazione dello zoom**

Dopo aver messo a fuoco l'immagine al livello d'ingrandimento più basso, puoi aumentare lo zoom con regolazione continua. Per farlo, ruota la ghiera (4) a destra fino a raggiungere l'ingrandimento de-

siderato. Regola la nitidezza dell'immagine girando lentamente la ghiera per l'impostazione della messa a fuoco (6).

**i** **Attenzione:** per la visione ravvicinata si sconsiglia uno zoom superiore a 8x. Il campo visivo sarebbe talmente piccolo che non si riuscirebbe più a mettere a fuoco l'oggetto dell'osservazione.

### **NOTE per la pulizia**

Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Per rimuovere eventuali residui di sporco più resistenti, inumidire il panno per la pulizia con un liquido per lenti e utilizzarlo per pulire le lenti esercitando una leggera pressione. Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Un alto tasso di umidità può causare il appannamento nel vetro (acrilico) . Questo non è un difetto! In questo caso lasciare il dispositivo acclimatarsi per un breve periodo di tempo a tempe-



ratura ambiente, in modo che l'umidità residua può dissipare.



### **SMALTIMENTO**

Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

### **Garantía**

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Per prolungare volontariamente il periodo di garanzia come indicato sulla confezione regalo è necessario registrarsi al nostro sitoWeb.

Le condizioni di garanzia complete e maggiori informazioni sul prolungamento della garanzia e sui servizi sono disponibili all'indirizzo [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

## Informaciones de carácter general



### Sobre este manual

El presente manual de instrucciones se debe considerar parte integrante del aparato. Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

## Uso previsto

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado. Se ha desarrollado para ampliar la representación de observaciones naturales.

## Advertencias de carácter general



**¡PELIGRO de lesiones corporales!**

No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



### **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.

### **! ¡PELIGRO de daños materiales!**

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación. No someta el aparato a sacudidas.

### **Contenido de la entrega (Fig. 1)**

monocular (A), correas (B), funda para el cinturón (C), paño de limpieza, instrucciones de uso

## **1. Componentes (Fig. 2+3)**

1. Monocular
2. Ocular
3. Portaocular de goma plegable
4. Configuración del zoom
5. Escala del zoom
6. Ajuste de enfoque
7. Escala para la distancia foco-objeto
8. Enfoque a corta distancia / macro
9. Objetivo
10. Soporte para las correas

## **2. Ajuste de enfoque**

El ajuste de enfoque de este monocular para observar un objeto depende básicamente de la distancia a la que se encuentre el objeto a observar. Mediante la función de macro integrada logrará un ajuste de enfoque de la imagen no solo a larga distancia sino también a corta distancia (menos de medio metro).

### **2.1 Ajuste de enfoque normal**

Coloque en la configuración del zoom (4) el grado más bajo de aumento (8x) de la escala del zoom (5).

Gire el ajuste de enfoque (6) hasta que reconozca la señal de medida para  $\infty$  en la escala de la distancia foco-objeto (7). Observe a través del ocular (2) un objeto situado a larga distancia (p.ej. la punta del campanario de una iglesia). Ajuste la nitidez de la imagen girando el ajuste de enfoque (6) hacia la derecha o la izquierda.

## **2.2 Ajuste de enfoque a distancias cortas (menos de medio metro de distancia)**

Para la observación a distancias cortas de menos de medio metro (ajuste de macro o Near focus) desplace

lentamente el enfoque a corta distancia despacio hasta que obtenga una imagen nítida.

**i** **Advertencia:** en el enfoque a corta distancia el campo de visión es muy reducido. Por este motivo es esencial un enfoque muy preciso.

## **3. Configuración del zoom**

Después de que haya configurado de manera nítida una imagen en su nivel de aumento más bajo, puede seguir aumentando la ampliación de manera continua.

Para ello gire el ajuste de zoom (4) hacia la derecha hasta que haya alcanzado el aumento deseado. Regule la nitidez de la imagen girando despacio el ajuste de enfoque (6).

**i** **Advertencia:** no se recomienda un aumento de más de 8 veces en el enfoque a corta distancia. El campo de visión se reduciría de tal manera que resultaría imposible enfocar el objeto a observar.

### **NOTAS sobre la limpieza**

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes. Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para gafas y frote las lentes ejerciendo poca presión. ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! En porcentajes de humedad ambiente elevada, el cristal (acrílico) puede empañarse. Esto no es un defecto! En este caso se debe dejar

el dispositivo a temperatura ambiente durante algún tiempo a temperatura ambiente, de modo que la humedad residual se puede reducir.



## **ELIMINACIÓN**

Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

## **Garantía**

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



YOUR PURCHASE  
HAS PURPOSE

Every purchase helps support the global nonprofit National Geographic Society in its work to protect and illuminate our world through exploration, research, and education.

TO LEARN MORE, VISIT [NATGEO.COM/INFO](https://www.natgeo.com/info)

National Geographic Partners LLC.  
All rights reserved. NATIONAL GEOGRAPHIC and  
Yellow Border Design are trademarks of  
National Geographic Society, used under license.



**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede

[www.bresser.de](https://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)